

# (For Reference Only 僅供參考)

## PARENT/GUARDIAN RELEASE FOR STUDENT OR MINOR (NONCOMMERCIAL)

未成年學生的家長或監護人免責書 (非營利用途)

*This section to be completed by the Archdiocesan entity (school/parish/ACC) sponsoring the activity (“Location”): (由主辦單位填寫)*

**Name of Location (活動):** 2021 STA Virtual Summer Camp (2021 聖湯瑪斯堂一日夏令營)

The Location intends to use your child’s image, name, voice and/or work for noncommercial purposes relating to the event(s) or activity(ies) identified below. (主辦單位可能將與下列活動相關的學生影像、姓名、聲音檔案及/或作品使用於非營利用途。)

**Description of events/activities to which this Release applies (活動內容):** Online Talks (線上講座), Workshops (工作坊), Games (線上遊戲), Prayers (祈禱)

**Duration of Release: (免責活動的期間)** 8am-8pm August 14th, 2021 (2021 年 8 月 14 日)

*This section to be completed by Parent/Guardian: (以下部分由家長或監護人填寫)*

I (我), \_\_\_\_\_ am the parent/guardian of (是以下未成年/學生的家長/法定監護人)  
\_\_\_\_\_ (未成年人/學生姓名), a minor.

I hereby authorize the Location to use the following personal information about my child: (Please initial the applicable boxes) 我同意主辦單位可將我小孩與此活動相關的以下資料使用於非營利用途。(請在框中簽姓名縮寫)

**Image:**  yes  no      **Voice:**     yes  no      **Name:**  yes  no      **Work:**  yes  no  
**影像:** 同意 不同意      **聲音檔案:** 同意 不同意      **姓名:** 同意 不同意      **作品:** 同意 不同意

(關於免責資訊, 請參考下一頁)

以下是確認同意書:

I represent that I have read this Authorization, understand the contents and am able to grant the rights and waivers it contains. I understand that the terms of this Authorization are contractual and not mere recitals. I am signing this document freely and voluntarily.

Signature (簽名): \_\_\_\_\_ Date (日期): \_\_\_\_\_

Print Name (正楷書寫姓名): \_\_\_\_\_ Relationship to Child (與孩童關係): \_\_\_\_\_

Address (地址): \_\_\_\_\_

Telephone: (電話): \_\_\_\_\_ Cellphone (手機): \_\_\_\_\_

Email (電郵): \_\_\_\_\_

Name of Child: (學生姓名): \_\_\_\_\_ Age (年齡): \_\_\_\_\_

# Disclaimer 免責聲明

1. 以下是為幫助有需要的家長/監護人的中文說明，不是正式免責書。
2. 如果中文說明與英文原意有差異，以英文內容為主。
3. 如需準確翻譯，請尋求專業或法律協助。

此表格是天主教洛杉磯總教區的非營利活動的「免除責任」表格，由學生或未成年人的家長/監護人填寫並簽名。

活動: 2021 STA Virtual Summer Camp (2021 聖湯瑪斯堂 一日夏令營)

主辦單位可能將貴子弟在此活動中的影像、聲音檔案、姓名、及/或作品使用於非營利用途。

家長/監護人瞭解並同意主辦單位可將貴子弟在上述非營利活動中的相關材料：影像、聲音檔案、姓名、及/或作品(個人資料)用於非營利之用途，包含但不限於公開文宣、展覽、電子媒體宣傳或研究。同時，主辦單位可能會拷貝、編輯、分發貴子弟的個人資料，以使用於對外宣傳的出版文宣、目錄、簡介、書籍、年鑑、雜誌、展覽、影片、錄影帶、CDs、DVDs、電子郵件訊息、網站、以及其它的任何宣傳方式，無論是現在已知的或未來新研發出的。

主辦單位可自主決定如何使用貴子弟的個人資料，例如：使用名字、不使用名字、使用化名、使用真實的個人資料、或改編的個人資料。主辦單位絕不會將貴子弟的個人資料，用於不合法，或是不合天主教教導的用途上。

家長/監護人對上述使用貴子弟個人資料的成品/資訊，無論是現在或未來，免除行使檢查及同意權。為交換得到參加主辦單位的活動機會，家長/監護人同意：家長/監護人和參加活動的貴子弟，都沒有/不會收取任何現金回報、分紅、或代記/可兌換的好處 (credit)。家長/監護人瞭解並同意主辦單位是所有活動照片、錄音、錄影、及相關材料的法定所有人，擁有使用權利、頭銜、及所有附加利益，包括著作版權。如果主辦單位有意將相關材料用於商業目的，則需將商業目的及相關利益條款及時告知家長/監護人。

家長/監護人免除、放棄、永遠解除任何以及所有針對主辦單位及其所屬相關單位、雇員、成員、經紀人、承包商、以及所有在攝影、錄音、錄影、材料上協助主辦單位的人員、團體、組織，因為來自或相關攝影、錄音、錄影、材料、個人資料的各種損失或身體傷害，進行法律上的宣稱、索賠、訴訟理由。家長/監護人表示願意自行承擔可能蒙受的損失或身體傷害風險。

家長/監護人瞭解並同意此免責授權有效期，只有書面撤消聲明才能停止。如果家長/監護人改變心意，他/她瞭解必須重新交遞另一張簽名的免責聲明書給主辦單位。但是，新的免責聲明書並不能有效地解除這份免責聲明書。同時，主辦單位沒有義務和責任對基於這份免責聲明書已準備/完成的材料/成品作任何改造/修改。

家長/監護人讀過並瞭解內容，有自主能力給予授權或免責。家長/監護人瞭解此授權或免責，不僅包括事實陳述，而是雙方的合同

家長/監護人在自主及自願情況下簽名。

# ( For Reference Only 僅供參考)

## STA Acceptable Use and Responsibility Policy for Electronic Communications

### 電子通訊使用責任規則及同意書

#### Disclaimer 免責聲明

1. 以下是為幫助有需要的家長/監護人/參加活動學生瞭解聖湯瑪斯堂電子通訊使用應注意事項的中文說明，不是正式同意書。
2. 如果中文說明與英文原意有差異，以英文內容為主。
3. 如需準確翻譯，請尋求專業或法律協助。

~~~~~  
任何使用聖湯瑪斯堂電子通訊的人，無論是學生及成人都須遵守以下規則：

在網路上：

- 不干擾網路運作。
- 不傷害他人及破壞他人作品。
- 尊重版權法，適當地引用資料來源。
- 不搜尋、瀏覽、發布、公開不當的訊息及媒體。
- 不將我的密碼洩漏給其他人，也不打聽他人的密碼。
- 不浪費有限的網路資源。
- 不違規打開他人的工作夾及資料檔案。
- 當意外發現任何違規或不當使用的資料時，立即通知活動負責人。
- 不用任何電子產品騷擾、威脅、或霸凌其他的人。如有違規行為，將立即被逐出所參加之活動。
- 不使用任何其它會越過聖湯瑪斯堂網路防火牆的網路或網路內容濾鏡。

請瞭解

- 在聖湯瑪斯堂的網路上沒有個人隱私，教堂工作人員有權監控。
- 未經許可，不得擅自將 zoom 線上會議、課程、活動錄影。
- 未經許可，不得擅自對 zoom 線上其他人攝影或錄影。
- 未經許可，不得擅自在自己的 iPad 上看錄像、聽音樂、或玩電子遊戲。
- Zoom 只限於聖湯瑪斯堂所屬善會使用，僅限於線上學習、祈禱、讀經、或是團體會議之使用。

在參與任何聖湯瑪斯堂活動時，以上各規則是參與者的責任。如果活動參與者有不遵守任何規則的行為，後果自行負責。屢勸不聽者可能面臨被教堂自活動或善會中除名。